



**Universidade de São Paulo**

**Biblioteca Digital da Produção Intelectual - BDPI**

---

Museu de Arte Contemporânea - MAC

Comunicações em Eventos - MAC

---

2015-04

# Modernismos em Diálogo: o papel social da arte e da fotografia a partir da obra de Hans Gunter Flieg

---

<http://www.producao.usp.br/handle/BDPI/49220>

*Downloaded from: Biblioteca Digital da Produção Intelectual - BDPI, Universidade de São Paulo*

# MODERNISMOS EM DIÁLOGO

O PAPEL SOCIAL DA ARTE E DA FOTOGRAFIA A PARTIR DA OBRA DE HANS GUNTER FLIEG

13, 14 e 15 de abril de 2015

SEMINÁRIO INTERNACIONAL



2ª feira 13/04		3ª feira 14/04		4ª feira 15/04	
9h	Credenciamento	10h•12h	Mesa redonda 3: A potência crítica da matéria moderna	10h•12h	Mesa redonda 4: Arte e técnica
9h30	Abertura Institucional	12h30•14h30	Debate	12h30•14h30	Intervalo para almoço
10h•12h	Mesa redonda 1: Experiências modernistas	14h30•16h30	Sessão de comunicações 1	14h•16h30	Sessão de comunicações 2
	• Ada Ackerman • Annateresa Fabris Debatedor: Marcos Fabris	Debate	Debate	Debate	Debate
12h•12h30	Debate	12h30•14h30	Intervalo para almoço	12h30•14h30	Intervalo para almoço
12h30•14h30	Mesa redonda 2: Hans Gunter Flieg, fotógrafo	14h30•16h30	Sessão de comunicações 1	14h•16h30	Sessão de comunicações 2
	• Sergio Burgi • Lorenzo Mammi Debatedora: Helouise Costa	Debate	Debate	Debate	Debate
16h30•17h	Debate	16h30•17h	Debate	16h30•17h	Debate / Encerramento

Helouise Costa/ Marcos Fabris

*This international seminar intends to reflect upon the outcome of the processes of modernization in the field of culture in the 20th Century, from the issues raised by the exhibition Flieg photographer – Industry, Design, Advertising, Architecture, and Art in the oeuvre of Hans Gunter Flieg, on show at the Museum of Contemporary Art at the University of São Paulo, MAC USP. The event sets out to rethink the relationship between the economic imperatives and the technological innovations of modernity and its imagery at a time when culture was becoming more globalized and centered around the visual.*

*Hans Gunter Flieg, a German immigrant of Jewish origin, arrived in Brazil in 1939 and settled in São Paulo, a city undergoing an intense process of industrial modernization. A photographer in an emerging labor market, he photographed for industry, design, architecture, and advertising. His work attempted to conciliate the rigor of The New Objectivity (Neue Sachlichkeit) with the contradictions of the industrialist modernization being implemented in Brazil at the time. His oeuvre produced a concrete visual imagery, full of promises, not always fulfilled; it was also in tune with certain modern experiences taking place in other countries. Investigating such dialogues and situating Flieg's work in a global perspective is the main objective of this seminar.*

*Taking place in a museum of a public university, this seminar aspires to fulfill the needs of the academic community, as well as that of the general public. The discussions proposed here are articulated around four roundtables, composed of invited lecturers, two foreign and five Brazilian. There will also be two sessions of selected communications in a call for papers. It should be noted that this event stems from a partnership between MAC USP and Instituto Moreira Salles, joining forces in order to help spread the work of Hans Gunter Flieg and encourage deeper reflection about his important, albeit relatively unknown, legacy.*

## Palestrantes

Ada Ackerman (Centre National de Recherche Scientifique Paris)  
Annateresa Fabris (ECA USP)  
Helouise Costa (MAC USP)  
Laura Gonzalez Flores (Universidad Autónoma do México)  
Lorenzo Mammi (FFLCH USP)  
Marcos Fabris (FFLCH USP)  
Ricardo Mendes (Arquivo Histórico de São Paulo SMC)  
Sergio Burgi (Instituto Moreira Salles IMS)

## Comissão Científica

Profa. Dra. Helouise Costa (MAC USP)  
Prof. Dr. Hugo Segawa (FAU USP)  
Prof. Dr. Marcos Fabris (FFLCH USP)  
Prof. Dr. Marcos Soares (FFLCH USP)  
Profa. Dra. Maria Elisa Cevalco (FFLCH USP)

## Comissão Executiva

Profa. Dra. Helouise Costa (MAC USP)  
Prof. Dr. Marcos Fabris (MAC USP)  
Sara Vieira Valbon (Secretária DPTC MAC USP)  
Andréa Pacheco (Secretária DPTC MAC USP)  
Ângelo Manjabosco (Mestrando PGEHA USP)  
Bruno Pinheiro (Mestrando PGEHA USP)

## Assistência Acadêmica

Águida Mantegna  
Paulo Marquenzi  
Joana D'Arc

## Seminário: Modernismos em diálogo: O papel social da arte e da fotografia a partir da obra de Hans Gunter Flieg

Comissão Organizadora:  
Profa. Dra. Helouise Costa (MAC USP)  
Prof. Dr. Marcos Fabris (FFLCH USP)

Período: 13, 14 e 15 de abril de 2015  
Local: Auditório MAC USP  
Av. Pedro Álvares Cabral, 1301 • Ibirapuera • São Paulo/SP  
CEP: 04094-901  
www.mac.usp.br

Obra Capa: Hans Gunter Flieg, *Fábrica da Duchon-Peixe*, projeto arquitetônico de Oscar Niemeyer, primeiro prêmio na categoria da construção industrial na I Bienal Internacional de Arte de São Paulo, Guarulhos, SP, c.1954

Projeto Gráfico: Elaine Maziero  
Diagramação: Roseli Guimarães

## Apoio



Ministério da Educação



## Realização



# MODERNISMOS EM DIÁLOGO

O PAPEL SOCIAL DA ARTE E DA FOTOGRAFIA A PARTIR DA OBRA DE HANS GUNTER FLIEG

MUSEU DE ARTE CONTEMPORÂNEA  
da Universidade de São Paulo



Helouise Costa / Marcos Fabris

O presente seminário internacional pretende refletir sobre os desdobramentos dos processos de modernização no campo da cultura ocorridos em meados do século XX, tendo como mote questões suscitadas pela exposição *Flieg, fotógrafo – Indústria, design, publicidade, arquitetura e arte na obra fotográfica de Hans Gunter Flieg*, atualmente em cartaz no MAC USP. Este evento busca repensar as relações entre os imperativos econômicos e as inovações tecnológicas da modernidade no campo da produção imagética em um momento em que a cultura tornava-se cada vez mais globalizada e centrada na visualidade.

Imigrante alemão de origem judaica, Hans Gunter Flieg chegou ao Brasil em 1939, instalando-se na capital paulista, que nas duas décadas seguintes passaria por um intenso processo de desenvolvimento industrial. Foi em um mercado de trabalho emergente que ele deu início a suas atividades como fotógrafo, dedicando-se à indústria, ao design, à arquitetura e à publicidade. A produção de Flieg logrou conciliar o rigor da Nova Objetividade alemã (*Neue Sachlichkeit*) e as contradições da modernização de viés industrialista que então se implantava no Brasil. Sua obra deu materialidade visual a um imaginário repleto de promessas e potencialidades, nem sempre concretizadas, e esteve em sintonia com certas experiências modernistas ocorridas em outros países. Investigar esses possíveis diálogos, a fim de situar a obra de Flieg em uma perspectiva global, é o objetivo principal deste encontro.

Realizado em um museu público universitário, este seminário busca atender não apenas a comunidade acadêmica, mas também o público interessado em geral. As discussões propostas estão articuladas em torno de quatro mesas-redondas, compostas por palestrantes convidados, sendo dois estrangeiros e cinco brasileiros. Haverá ainda duas seções de comunicações selecionadas a partir de convocação pública. Ressalte-se, por fim, que este evento é um dos resultados de uma parceria entre o MAC USP e o Instituto Moreira Salles que somam seus esforços para divulgar a obra de Hans Gunter Flieg e fomentar reflexões aprofundadas sobre o seu importante e pouco conhecido legado.



Fábrica Cristais Prado, São Paulo, c. 1947

**INSCRIÇÕES**

Serão realizadas por email até 10 de abril: eventosmac@usp.br  
 Outras informações pelo fone: 3091 3559 - Paulo Marquezzini

**VALOR DA INSCRIÇÃO**

- R\$ 50,00 Público em geral
- R\$ 25,00 Professores e Alunos de graduação e pós-graduação
- Alunos de graduação e pós-graduação da USP - isentos

**PROGRAMA**

**2ª feira 13/04**

9h Credenciamento  
 9h30 Abertura institucional  
 10h às 12h Mesa redonda 1 • Experiências modernistas  
 • **ADA ACKERMAN**  
**A experiência russa de Margaret Bourke-White** • Primeira fotógrafa estrangeira profissional autorizada a registrar a industrialização e coletivização russas, Margaret Bourke-White ganhou fama ao viajar pela União Soviética entre 1930 e 1932. Este período de sua vida e de sua arte jamais foi documentado a partir de fontes primárias. Utilizando-se da documentação encontrada em arquivos norte-americanos e russos, a palestra pretende iluminar esta parcela de sua produção.

*Margaret Bourke-White's experience of Soviet Russia* • Margaret Bourke-White became famous as the first foreign professional photographer authorized to take photographs of Soviet industrialization and collectivization between 1930 and 1932. This part of her life and art has never been documented with primary sources. Relying on American and Russian archives, this lecture proposes to shed new light on this production.

• **ANNATERESA FABRIS**  
**Evidência e mistério: o objeto na fotografia moderna** • Presença determinante na arte e na fotografia modernas, o objeto desempenha duas funções principais: põe em evidência formas, estruturas geométricas, aspectos corriqueiros do cotidiano; é portador de latências e poderes de invenção, evocação e transformação das aparências desse mesmo cotidiano. A palestra analisará essas possibilidades em dois estudos de caso: Tina Modotti e Fernando Lemos.

*Evidence and mystery: the object in modern photography* • A determining presence in modern art and photography, the object plays two main roles: it emphasizes forms, geometrical structures, and common issues of everyday life; it is also the bearer of latencies, and power of invention, evocation and transformation of appearances of this very same life. These possibilities will be analyzed in this lecture considering two study cases: Tina Modotti and Fernando Lemos.

**Debatedor • Marcos Fabris**  
 Debate  
 12h às 12h30  
 12h30 às 14h30 Intervalo para almoço  
 14h30 às 16h30 Mesa redonda 2 • Hans Gunter Flieg, fotógrafo

• **SERGIO BURGI**  
**Hans Gunter Flieg: acervo e curadoria** • Esta conferência irá abordar o perfil do acervo de Hans Gunter Flieg, depositado no Instituto Moreira Salles, bem como os procedimentos de organização e conservação adotados para sua salvaguarda. Serão apresentados também os critérios curatoriais utilizados na exposição retrospectiva da obra de Flieg em cartaz no MAC USP.

2 furos centralizados



*Hans Gunther Flieg: collecting and curating* • This conference will focus both on the profile of the Hans Gunther Flieg Archive at Instituto Moreira Salles and on the procedures for its organization and preservation. Curatorial criteria for the Flieg retrospective, on show at MAC USP, will also be discussed.

• **LORENZO MAMMI**  
**Flieg e a invenção do espaço industrial brasileiro** • As fotografias de espaços industriais de Hans Gunther Flieg são verdadeiras encenações, calculadas nos mínimos detalhes. Remetem à tradição americana da foto industrial, mas também a referências iconográficas que ele extrai de sua vasta cultura visual. Flieg encara o desafio de retratar de maneira positiva uma realidade industrial incipiente, mostrando, mais do que era, aquilo que poderia vir a ser.

*Flieg and the invention of Brazilian industrial space* • Hans Gunther Flieg's photographs are carefully staged. They refer to the American tradition of industrial photography and other imagery extracted from Flieg's vast visual culture. Flieg faces the challenge of depicting, in a positive manner, a still incipient industrial reality, showing what it could be more than what it actually was.

**Debatedora • Helouise Costa**  
 Debate

16h30 às 17h

**3ª feira 14/04**

10h às 12h

**Mesa redonda 3 • A potência crítica da matéria moderna**

• **RICARDO MENDES**  
**O fotógrafo quando jovem: o calendário Pirelli para 1949** • Aos 25 anos, H. G. Flieg é comissionado pela agência Standard Propaganda para seu primeiro trabalho de envergadura. O calendário Pirelli para 1949 é relevante por tomar como ponto de partida o livro *Arbeit!*, de Paul Wolff (1937). O calendário permite discutir a difusão da fotografia moderna, a publicidade e outras facas da modernidade brasileira em construção, bem como identificar procedimentos de longa duração na obra do fotógrafo.

*The photographer and his beginnings: the 1949 Pirelli calendar* • At 25, H. G. Flieg was commissioned by Standard Propaganda for his first demanding task. The 1949 Pirelli calendar is relevant, as it takes as a departing point the book *Arbeit!*, by Paul Wolff (1937). The calendar allows discussions about modern photography, advertising, and other aspects of the Brazilian modernity under construction, as well as the identification of long-term procedures in the oeuvre of the photographer.

• **MARCOS FABRIS**  
**Fantasmagorias da modernização: trabalho e técnica em Weegee e Hopper** • Os processos de modernização vivenciados por certas metrópoles brasileiras, embora distintos, não são desconhecidos de alguns centros norte-americanos. A palestra pretende investigar a articulação formal de tais processos verificada na fotografia de Weegee e na pintura de Edward Hopper, buscando compreender a abrangência de suas avaliações estéticas e políticas.

*Phantasmagorias of modernization: labor and technique in Weegee and Hopper* • The processes of modernization experienced by certain Brazilian metropolises are diverse, but not unknown to a number of cities in the US. The lecture intends to investigate the formal articulation of such processes verified in the photographic oeuvre of Weegee and the paintings of Edward Hopper, attempting to understand the extent of their aesthetic and political evaluations.

**Debatedor • Marcos Soares**

12h às 12h30

**Debate**

12h30 às 14h30

**Intervalo para almoço**

14h30 às 16h30

**Sessão de comunicações 1**  
**Debatedora • Helouise Costa**

16h30 às 17h

**Debate**

**4ª feira 15/04**

10h às 12h

**Mesa redonda 4 • Arte e técnica**

• **LAURA GONZALEZ FLORES**

**A representação do processo da modernização na América Latina: México e Brasil** • A palestra toma a fotografia de H. G. Flieg para discutir as analogias entre a produção fotográfica mexicana e a brasileira entre 1940 e 1960, introduzindo a hipótese de uma prática construtiva da fotografia, que ajudará a dar forma visual ao projeto ideológico das elites políticas e econômicas locais. Esta visão abstrata e utópica também mostra as fraturas e contradições do inconsciente moderno desconstrutivo de ambos os países.

*The representation of the process of modernization in Latin America: Mexico and Brazil* • This lecture examines the work of H. G. Flieg proposing analogies between the Mexican and Brazilian photographic productions between 1940 and 1960. It will introduce the hypothesis of a constructive photographic practice that helped to visually shape the ideological project of the local elites. Such abstract and utopic visions will reveal, in both cases, the fractures and contradictions of the deconstructed modern unconscious in these countries.

• **HELOUISE COSTA**

**Espaços da arte: fotografia moderna e representação** • A institucionalização da arte moderna no Brasil abarcou a criação de importantes instituições museológicas nas décadas de 1940 e 1950, centradas no eixo Rio de Janeiro-São Paulo. Esta conferência irá analisar a representação da obra de arte e dos espaços de exposição por meio da fotografia como uma das estratégias para dar visibilidade ao incipiente sistema de arte local.

*Spaces of art: modern photography and representation* • The institutionalisation of modern art in Brazil included the creation of important museological institutions, centered in the Rio de Janeiro – São Paulo axis, in the decades of 1940 and 1950. This conference will analyze both the representation of the work of art and that of the exhibition spaces, considering photography as one of the strategies to make the incipient local art system visible.

**Debatedor • Marcos Fabris**

12h às 12h30

**Debate**

12h30 às 14h30

**Intervalo para almoço**

14h30 às 16h30

**Sessão de comunicações 2**  
**Debatedora • Helouise Costa**

16h30 às 17h

**Debate**

17h

**Encerramento**



Torre da Willys-Overland do Brasil, São Bernardo do Campo, SP 1954